

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 52 (1934)  
**Heft:** 246

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 20. Oktober  
1934

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 20 octobre  
1934

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

**N° 246**  
Redaktion:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
Administration: Effingerstrasse 3 in Bern  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleze (Austand 65 Cts.)

**N° 246**  
Redaktion:  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
Administration: Effingerstrasse 3 à Berne  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregistr. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

4% Anleihe der Eidgenossenschaft 1934 von 100 Millionen Franken. / Deutsch-  
land: Ursprungszeugnisse.

### Amflicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Einschüsse usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dingslich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (5007<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldner: Amaducci Giuseppe, geb. 1877, von Cesena (Provinz Forli, Italien), Handel in Gemüse, Früchten und Weinen en gros, Militärstrasse 115, Zürich 4.

Datum der Konkureröffnung: 4. Oktober 1934.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 3. November 1934.

Eigentümer folgender Liegenschaft: Wohnhaus und Magazingebäude Militärstrasse 115, Zürich 4, Kat.-Nr. 1034.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (4669<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldner: Reichner Moses (genannt Moritz), geboren 1876, von Zürich, Herren-Konfektionshaus, Untertorgasse 9, in Winterthur.

Datum der Konkureröffnung: 19. September 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. Oktober 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes (Turnerstr. Nr. 1), in Winterthur.

Eingabefrist: Bis 22. Oktober 1934.

**Kt. Zürich Konkursamt Uster (5116<sup>2</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Goldar A.-G. für chemische Industrie (Goldar S.A. pour l'industrie chimique), in Nänikon; mit Bureau Badenerstrasse 274, Zürich 4.

Datum der Konkureröffnung: 10. Oktober 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. Oktober 1934, nachmittags 3¼ Uhr, im Hotel «Schweizerhof», Uster.

Eingabefrist: Bis 19. November 1934.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (5109)**

Gemeinschuldner: Lüthi Walter, Schirmfabrikant, Kornhausplatz Nr. 14/Rabbenthalstrasse Nr. 63, in Bern.

Datum der Eröffnung: 8. Oktober 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. Oktober 1934, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, Neuengasse, Bern.

Eingabefrist: Bis 19. November 1934.

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (5071)**

Gemeinschuldner: Zwahlen geb. Diesslin Alwine, Alfreds sel. Witwe, Eisenhandlung, in Interlaken.

Datum der Konkureröffnung: 22. September 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. Oktober 1934, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Löwen, in Interlaken.

Eingabefrist: Bis und mit dem 20. November 1934.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (5088)**

Gemeinschuldnerin: Firma Spengler & Kägi, Sapo, Sattler- und Polsterartikel en gros, Kollektivgesellschaft, Buobenmattstrasse 4, in Luzern, früher in Küssnacht a.R.

Datum der Konkureröffnung: 13. Oktober 1934, vormittags 8 Uhr, infolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. Oktober 1934, nachmittags 2¼ Uhr, im Rathaus in Luzern.

Eingabefrist: Bis 19. November 1934.

**Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda (5153)**

Ueber den Nachlass von Schlittler Jost, sel., Advokat, von Niederurnen, in Glarus, ist infolge Erbschaftsausschlagung der Konkurs eröffnet worden.

Eigentümer folgender Grundstücke: Nr. 1228 des Grundbuches Glarus: a) Ein Wohnhaus und Gärten für Fr. 44,000.— versichert; b) Der Hofraum gemeinsam mit den Nrn. 484, 485, 486, 1173, 1208, 1209, 1213, 1214, 1215, 1217 und 1218.

Datum der Konkureröffnung: 10. Oktober 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Oktober 1934, 16 Uhr, im Hotel Glarnerhof, in Glarus.

Eingabefrist: 20. November 1934; für Dienstbarkeiten: 10. November 1934.

**Kt. Solothurn Konkursamt Dornack in Dornach (5004<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldner: Henzi Rudolf, von Seewen (Solothurn), Handel mit Radioapparaten und Bestandteilen und Reparaturen in Dornach.

Datum der Konkureröffnung: 2. Oktober 1934.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: Bis und mit 2. November 1934.

Der Gemeinschuldner ist zur Hälfte Miteigentümer von Grundbuch Dornach Nr. 2227 und Nr. 2166 mit Wohnhaus und Scheune Nr. 229.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (5154)**

Gemeinschuldnerin: Damenmäntel- und Kleiderfabrik A. G. (S.A. Manufacture de Robes et Manteaux pour dames), Aktiengesellschaft, welche die Fabrikation von Damenkonfektion en gros bezweckt, Freie Strasse 54 (früher Heumattstrasse 10), in Basel.

Datum der Konkureröffnung: 11. Oktober 1934.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. Oktober 1934, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 20. November 1934.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. Oktober 1934, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (5089)  
Gemeinschuldner: Saxon-Saurer Christian, von Sevelen, Handel mit Textilmaschinen, Rorschacherstrasse 67, St. Gallen.  
Konkursoröffnung: 28. September 1934.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis 10. November 1934.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Schanfigg in Arosa* (5149)  
Gemeinschuldner: Koller Josef, Fuhrhalterei, Holz- und Kohlenhandlung, Arosa.  
Datum der Konkursoröffnung: 5. Oktober 1934.  
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, den 26. Oktober 1934, nachmittags 2.30 Uhr, im Posthotel in Arosa.  
Eingabefrist: Bis und mit 10. November 1934.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (5090)  
Gemeinschuldner: Marchal René, geb. 1873, Kaufmann, von Dättwil, in Baden, wohnhaft gewesen, zurzeit in Basel, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft: Marchal & Co., Metall-Spinnerei und -Weberei, in Ennetbaden.  
Datum der Konkursoröffnung: 4. September 1934.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis 9. November 1934.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (5091)  
Failli: Simon Georges, ancien cafetier, à Vuiteboeuf, actuellement à Lausanne.  
Date du prononcé: 25 septembre 1934.  
Faillite sommaire, art. 231 L. P.  
Délai pour les productions des créanciers: 9 novembre 1934.  
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Vuiteboeuf: 9 novembre 1934.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (50084)  
Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs über die Genossenschaft Schindlerhof, Langstrasse 63, in Zürich 4, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen, sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Aufhebung des Planes sind bis zum 23. Oktober 1934 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse gemäss Art. 260 SchKG, beim obgenannten Konkursamt bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich einzu-reichen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (5092)  
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.  
Gemeinschuldner: Berger Willy, Radios, früher Spitalgasse Nr. 30, in Bern, nun in Worblaufen.  
Aufhebungsfrist: 30. Oktober 1934.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (5155)  
Gemeinschuldnerin: Bureau für den Ein- und Verkauf von Rohmaterialien der Papier- und Pappfabrikation E. G., St. Alban-Tal 23, in Basel.  
Aufhebungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Arlesheim* (5093)  
Im Konkurs über Kühn-Honegger Hans, Kaufmann, in Arlesheim (Basel-Land), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.  
Klagen auf Aufhebung des Planes sind innerhalb dieser Frist gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Schaffhausen* (5156)  
Im Konkurs über die Baugenossenschaft Rappenburg, Buchthalen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Aufhebung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterrheinthal in St. Margrethen* (5094)  
Kollokationsplan- und Inventaraufgabe.  
Im Konkurs über die Firma Specker Carl & Cie., Bankgeschäft, Rheineck, mit Zweigniederlassung in Zürich, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern ab 29. Oktober bis und mit 7. November 1934 im Bankhaus Specker & Cie., in Rheineck, zur Einsicht auf. Klagen auf Aufhebung sind innert der 10tägigen Aufhebungsfrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (5072)  
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.  
Liquidat: Hug Oskar, gew. Generalagent, in Aarau.  
Klagen auf Aufhebung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 30. Oktober 1934, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.  
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG, sind bis 30. Oktober 1934, bei Vermeidung des Ausschlusses, an das Konkursamt Aarau zu stellen.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Lenzburg* (5157)  
Abänderung des Kollokationsplanes.  
Gemeinschuldnerin: Vogt, Hirt und Co., Lenzburg.  
Die nachträglich von der Firma A. Glutz und Co., Zürich-Scebach, angemeldete Forderung von Fr. 1848.95 wird in der V. Klasse kolloziert.  
Aufhebungsfrist: Bis 31. Oktober 1934.

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Diessenhofen in Basadingen* (5078)  
Im Konkurs über Weber Adolf, Armaturenfabrik, in Diessenhofen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 19. bis 29. Oktober 1934 beim Betriebsamt Diessenhofen in Basadingen zur Einsicht auf. Allfällige Klagen auf Aufhebung des Planes sind innert gleicher Frist beim Friedensrichteramt Diessenhofen anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
Basadingen, den 16. Oktober 1934.

Im Auftrage des Konkursamtes Diessenhofen:  
Betriebsamt Diessenhofen.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (5158)  
Failli: Keck Robert, manufacture de vêtements, Rue de la Confédération 7, à Genève.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (5073)  
Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Mutschellenstrasse, Stampfenbachstrasse 69, jetzt Bahnhofquai 9, in Zürich.  
Datum der Konkursoröffnung: 27. September 1934.  
Datum der Einstellungsverfügung: 13. Oktober 1934.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 30. Oktober 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wülflingen-Winterthur in Winterthur* (5115\*)  
Ueber Gisler-Theiler Walter, Autopolierwerkstätte, von Töss-Winterthur, wohnhaft in Veltheim-Winterthur, Bürglistrasse 53, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 11. Oktober 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 16. Oktober 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Oktober 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern in Solothurn* (5096)  
Ueber die Firma Schraubenfabrik Suter Fr. & Co., Aktiengesellschaft, Fabrikation von Metallschrauben und von Uhren- und Instrumenten usw., in Lübersdorf, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 2. Oktober 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 10. Oktober 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Oktober 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (5074)  
Ueber Schmid-Favre Otto, Handel und Vertretungen mit Maschinen, Apparaten, Werkzeugen und Geräten für Industrie, Landwirtschaft und Gewerbe, Küngoldstrasse 40, in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 6. Oktober 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 16. Oktober 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Oktober 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 400.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Zofingen* (5079)  
Ueber Riniker Friedrich, Kaufmann (Fabrikation von Bernfsehürzen), von und in Aargau, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Zofingen vom 29. September 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 13. Oktober 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Oktober 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (5097)  
Failli: Gervais Henri, industriel, à Lausanne.  
Date du prononcé: 9 octobre 1934.  
Délai pour avancer les frais (par fr. 200.—): 30 octobre 1934.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (5159)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société S. A. S. A., commerce de cafés et thés, Rue de Carouge 61, à Genève, par ordonnance rendue le 25 septembre 1934 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 octobre 1934, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 octobre 1934, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, en fr. 250.—, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (5160)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Villard Gaston, imprimeur, 7, Rue du Jeu de l'Arc, à Genève, par ordonnance rendue le 25 septembre 1934 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 octobre 1934, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 octobre 1934, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, en fr. 250.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (5161)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Mordasini Marius**, entrepreneur, 7, Rue du Prince, à Genève, par ordonnance rendue le 9 octobre 1934 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 octobre 1934, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 octobre 1934, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, en fr. 250.—, la faillite sera élaturée.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(SchKG 263.) (L. P. 263.)**Stato di ripartizione e conto finale**  
(L. E. P. 263.)Kt. Graubünden *Konkursamt Oberengadin in Zuoz* (5150)

Im Konkurse über **Cappellari Giuseppe**, Hotel Cappellari, Sils i. E., liegen die Verteilungsliste und Schlussrechnung beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Binnen 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (5075)  
**Avviso di deposito dello stato di riparto.**

Fallimento n° 12/1933.

Fallito: **Niederer Hans**, albergatore, Locarno.

Data del deposito: 20 ottobre 1934.

Termine per le contestazioni: Entro 10 giorni.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG 268.) (L. P. 268.)Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (5080)

Das Konkursverfahren über die Firma **Streuli-Fenner Selina**, Liegenschaften und Viehhandel, in Küsnacht, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 14. ds. als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzel A.-Rh. *Konkursamt Mittelland in Teufen* (5162)

Das Konkursverfahren in Sachen des Gemeinschuldners **Jullier Franz**, gewesener Wirt zum «Bahnhof», Bühler, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 18. Oktober 1934 als geschlossen erklärt.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterthal in St. Margrethen* (5098)  
**Schluss der Verlassenschaftsliquidation.**

Die konkursamtliche Liquidation über die Verlassenschaft des **Frei Jakob**, Schlossermeister, in Berneck, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. Oktober 1934 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (5081)

La liquidation de la faillite de **Aeberhardt Jacques**, m/cordonnier, à Couvet, a été élaturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 17 octobre 1934.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (5099)

Par jugement du 17 octobre 1934, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de la **Aiglon Sport, Société Anonyme**, fabrique de chaussures, Chemin de la Bessonnette, Chêne-Bougeries, Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)Kt. Bern *Konkursamt Bern* (5100)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung.**

Im summarischen Konkursverfahren gegen die **Baugenossenschaft Beimblick**, mit Sitz in Köniz, gelangt Donnerstag, den 15. November 1934, nachmittags 15 Uhr, in der Wirtschaft Spiegel, an eine einmalige öffentliche Steigerung:

Folgende Besitzungen in der Einwohnergemeinde Köniz:

I. Grundbuchblatt Nr. 2502.

2,94 Aren, im Gurtenbühl, Acker.

II. Grundbuchblatt Nr. 2846.

0,47 Aren, Bellevuestrasse, Hohllebe, G Acker.

III. Grundbuchblatt Nr. 3515.

6,33 Aren, am Spiegel, Acker.

IV. Grundbuchblatt Nr. 900.

5,73 Aren, am Gurten, Spiegel, Acker und Weg.

V. Grundbuchblatt Nr. 4153.

7,69 Aren, am Gurtenweg, Spiegel, Bauland.

VI. Grundbuchblatt Nr. 4155.

6,28 Aren, Spiegel, Bauland und Strasse.

VII. Grundbuchblatt Nr. 4156.

9,11 Aren, Spiegel, Bauland und Strasse.

VIII. Grundbuchblatt Nr. 4157.

6,65 Aren, Spiegel, Bauland und Strasse.

IX. Grundbuchblatt Nr. 4158.

8,41 Aren, Spiegel, Bauland und Weg.

Die Gesamtgrundsteuerschätzung beträgt Fr. 1,610.—.

Die amtliche Schätzung beträgt &gt; 67,035.—.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 4. bis 14. November 1934 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet. Der Zusehlag erfolgt nur gesamthaft und ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung.

Bern, den 17. Oktober 1934.

Konkursamt Bern.

Kt. Luzern *Konkursamt Reiden-Pfaffnau in Reiden* (5076)  
**Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.**

Im Konkurse über **Steger Urban**, Velos, Reiden, gelangt Samstag, den 24. November 1934, nachmittags 1 Uhr, im Restaurant Müller, Oberdorf, Reiden, an erste Steigerung: Liegenschaft im Ausserdorfer Reiden, enthaltend:

- a) Wohn- und Geschäftshaus Nr. 84, mit angebauter Werkstatt und Garage, brandversichert für Fr. 50,000.—;  
b) Hausplatz und Garten im Halte von 619,5 m<sup>2</sup>.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 55,000.—.

Vor dem Zusehlag ist eine Barkaution von Fr. 1000.— zu leisten. Unter der konkursamtlichen Schätzung kann an dieser 1. Steigerung kein Zusehlag erfolgen. Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen sind ab 10. November 1934 aufgelegt.

Reiden, den 15. Oktober 1934.

Das Konkursamt.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (5082)  
**Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.**

Zuhanden der Konkursmasse des **Schibler Otto**, Ottos, Schraubenfabrikant, von und in Biberist, werden Dienstag, den 6. November 1934, nachmittags 4½ Uhr, in der Wirtschaft des **Stephan Käch**, in Biberist, folgende Liegenschaften konkursamtlich versteigert:

	Fr.
Grundbuch Biberist Nr. 569:	
30 a 20 m <sup>2</sup> Haggarten, geschätzt . . . . .	1,260.—
darauf stehen:	
Wohnhaus Nr. 382, assek. . . . .	16,100.—
Atelier Nr. 418, assek. . . . .	11,500.—
Bestandteile, assek. . . . .	1,900.—
Summa Grundbuchschatzung:	30,760.—

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft inkl. Zugehör gemäss besonderem Verzeichnis . . . . . 50,000.—

Grundbuch Biberist Nr. 570:

15 Aren 88 m <sup>2</sup> Haggarten, geschätzt . . . . .	620.—
Konkursamtliche Schätzung:	3,500.—

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 25. Oktober 1934 an während 10 Tagen auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Solothurn, den 17. Oktober 1934. Konkursamt Kriegstetten:  
J. Wytenbach, Notar.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Sissach* (5163)  
**Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.**

Im Konkurse über die **Strickereifabrik A.-G.**, mit Sitz in Gelterkinden, gelangen Montag, den 3. Dezember 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant **Roseneck**, in Gelterkinden, zur öffentlichen Versteigerung:

1. Grundstücke:

Im Grundbuch Gelterkinden.

Nr. 324: 1 a 34 m<sup>2</sup> Wald Fluh.Nr. 388: 13 a 60 m<sup>2</sup> Matte und Wald Fluh.Nr. 1400: 17 a 49 m<sup>2</sup> Gebäude Nr. 23, Schopf Nr. 23 a, Hofraum und Geflügelhof Mühlesteil.

Brandlagerschatzung . . . . . Fr. 68,100.—.

Total konkursamtliche Schätzung . . . . . &gt; 62,500.—.

2. Mitverpfändete Zugehörgegenstände.

Dem Kaufe werden beigegeben die zum Betriebe der Strickereifabrik dienenden Zugehörgegenstände gemäss besonderem Verzeichnis.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 17. November 1934 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
Konkursamt Sissach.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (5101)  
**Zweite Steigerung.**

Gemeinschuldner: **Bischofberger Adolf**, Kaufmann, Gallusstrasse, Wil.

Ganttag: Montag, den 19. November 1934, nachmittags 2½ Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft zum «Wilden Mann», in Wil.

Anlage der Steigerungsbedingungen: Vom 31. Oktober bis und mit 9. November 1934.

Grundpfand.

Ein Wohn- und Geschäftshaus, assek. sub. Nr. 1136 für Fr. 99,000.—, nebst 534 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Gallusstrasse in Wil. Schätzungssumme Fr. 110,000.—.

An erster Steigerung erfolgte kein Angebot.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG. und Art. 71 ff. KV., sowie auf Art. 150 ff. VZG. verwiesen.

Wil, den 17. Oktober 1934.

Konkursamt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Rolle* (5114)  
**Vente d'immeubles. — Première enchère.**

Le vendredi 23 novembre 1934, à 15 heures, en Salle de Justice de Paix, Château à Rolle, l'Office des Faillites de Rolle procédera à la vente aux enchères publiques (première enchère) des immeubles provenant de la faillite de **Palud Aimé-Albert**, fils d'Aimé-Jean, à Rolle, savoir:

Commune de Rolle:

A Rolle, bâtiment ayant habitations, dépendances et garages avec jardins et places d'une superficie totale de 3 ares 17 centiares.

Valeur assurance incendie: fr. 53,700.—.

Estimation officielle: &gt; 45,000.—.

Taxe de l'office: &gt; 42,000.—.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges sont à disposition des intéressés au bureau de l'office de 8 heures à midi.  
Rolle, le 16 octobre 1934. Le Préposé aux Faillites:

A. Cherpillod.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Graubünden** *Betriebsamt Davos-Platz* (50064)  
**Erste betriebsrechtliche Liegenschaftsversteigerung.**

Schuldner: **Steiner Karl**, Gastwirt, zur Alpenrose, Davos-Flüelatal, Liegenschaft: zur Alpenrose, bestehend aus Gasthaus mit Restaurant nebst Mobilien als Zugehör.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 40,750. — (ohne Zugehör). Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Range.

Steigerungstag: Donnerstag, den 15. November 1934, nachmittags 2 Uhr.

Steigerungslokal: Rathaus Davos. Eingabefrist: 2. November 1934.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betriebsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an Davos, den 10. Oktober 1934. Betriebsamt Davos: L. Jost.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 41, 142.)

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (5102)  
**Zweite Steigerung.**

Schuldnerin: Firma **Moiandini & Cie.**, Kino-Unternehmungen, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Steigerung: Dienstag, den 11. Dezember 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft:

Das Wohn- und Geschäftshaus Nr. 514 a, Zentralstrasse Nr. 45, nebst Zugehör, mit Kinogebäude «Capitol» Nr. 514 a1 und Hofraum, Grundstück Nr. 1615, im Masse von 1359 m², im Quartier Obergrund, Stadtgemeinde Luzern.

Brandassekuranz:

a) Für das Wohn- und Geschäftshaus Nr. 514 a	Fr. 790.000. —
b) Für das Kinogebäude Nr. 514 a1	» 510.000. —
	Summa Fr. 1.300.000. —
Katasterschätzung	Fr. 900.000. —

Konkursamtliche Schätzungen:

a) Für das Grundstück mit Gebäuden	Fr. 1.100.000. —
b) Für die Zugehör	» 100.000. —
	Summa Fr. 1.200.000. —

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot. Der Zuschlag an der zweiten Steigerung erfolgt ohne Rücksicht auf die Pfandschätzung.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barkaution von Fr. 20.000. — zu erlegen.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 26. November 1934 an. Luzern, den 17. Oktober 1934. Konkursamt Luzern: A. Wolf.

**Nachlassverträge — Concordat — Concordati**

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Ct. Ticino** *Circondario di Locarno* (5103)  
Debitore: **Regazzi Ermano**, garagista, in Locarno.  
Data della moratoria con decreto della Pretura di Locarno: 6 ottobre 1934.

Commissario della moratoria: **Francesco Orelli**, in Locarno.  
Termini per la notifica dei crediti: Entro il giorno 10 novembre 1934.  
Adunanza dei creditori: Il giorno 26 novembre 1934, alle ore 14, nello studio del Commissario, in Via Rovedo di Locarno.

Esame degli atti: Dal giorno 15 novembre 1934 presso il commissario.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (5077)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Bern vom 15. Oktober 1934 ist die dem **Bronner-Mürle Richard**, Bijouteriefabrik, Predigerstrasse Nr. 6, in Bern, bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 11. Januar 1935, verlängert worden.

Die auf Montag, den 22. Oktober 1934 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 12. November 1934, nachmittags 3 Uhr, im Café Schmiedstube I. Stock, Zeughausgasse Nr. 7, in Bern.

Bern, den 16. Oktober 1934. Der Sachwalter: Emil Wälti, Notar, Zeughausgasse Nr. 27.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Wil* (5104)

Das Bezirksgericht Wil hat am 15. Oktober 1934 dem **Bachmann Paul**, Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Wil, eine zweimonatige Verlängerung der Nachlassstundung, d. h. bis und mit 13. Dezember 1934, bewilligt.

Wil, den 18. Oktober 1934. Bezirksgerichtskanzlei Wil.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Chur* (5105)

Der Ausschuss des Kreisgerichtes Chur hat die dem **Willi Willy**, Tricotagen, Chur, seinerzeit bewilligte Stundung um 2 Monate, d. h. bis zum 14. Dezember 1934 verlängert.

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Zofingen* (5164)

Die dem **Hüssy Carl**, Kaufmann, Safenwil, seinerzeit bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zofingen vom 13. Oktober 1934 um zwei Monate, d. h. bis zum 18. Dezember 1934 verlängert worden.

Zofingen, 18. Oktober 1934. Der Sachwalter: Dr. E. Arnold.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (5165)

Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, hat durch Beschluss vom 19. September 1934 das von **Chiogna Giorgio** (Georg), Vater, Kollektivgesellschaft der Firma Chiogna & Sohn, Bauspenglerei und Installationen, Zürich 6, Bueggstrasse 136, gestellte Begehren um Bestätigung des von ihm seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschlossen und demgemäß die ihm seinerzeit erteilte Nachlassstundung als dahingefallen erklärt. Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. Zürich, den 15. Oktober 1934.  
Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal I de La Chaux-de-Fonds* (50054)

La société **Cervine S.A.**, fabrication et commerce d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, ayant renoncé par avis du 9 octobre 1934, au sursis qui lui a été accordé le 28 mai 1934, les effets de celui-ci cessent dès lors et le délai de 10 jours prévu à l'article 309 L.P. prend date à partir du jour de la première publication.  
Le greffier du Tribunal I: A. Greub.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt I Bern* (5166)

Schuldner: **Kästli Ernst**, Ingenieur, Bellevuestrasse 163, in Wabern, früherer Teilhaber der konkursiten Firma O. & E. Kästli, Bauunternehmung, in Bern.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 6. November 1934, vormittags 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amtshaus.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 18. Oktober 1934. Der Nachlassrichter: Jäggi.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (5167)

Schuldnerin: Firma **Hagnauer & Cie.**, Röntgen und Radio, Lillienstrasse Nr. 21, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 10. November 1934, vormittags 10 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

Luzern, den 18. Oktober 1934. Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt: P. Segalini.

**Kt. Graubünden** *Kreisamt Davos* (5106)

Die Gerichtsverhandlung über den vom Schuldner **Häfliger Hans**, Anglo-Swiss, Wäschegeschäft, Davos-Platz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet statt vor der Nachlassbehörde Davos Mittwoch, den 31. Oktober 1934, nachmittags 2 Uhr, auf Zimmer 302 des Rathauses Davos.

Einwendungen gegen den vorgeschlagenen Nachlassvertrag können anlässlich der Verhandlung vorgebracht werden.  
Davos, den 16. Oktober 1934. Kreisamt Davos: S. Prader.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Kreuzlingen in Romanshorn* (5107)

Die Verhandlung über Bestätigung eines Nachlassvertrages des **Hertenberger Alfons**, Geflügelfarm, in Güttingen, findet Mittwoch, den 31. Oktober 1934, vormittags 8½ Uhr, vor Bezirksgericht Kreuzlingen, im Gemeindehaus in Kreuzlingen statt.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können noch am Verhandlungstage geltend gemacht werden.  
Romanshorn, den 17. Oktober 1934. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (5168)  
Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, hat durch Beschluss vom 7. September 1934 den von Appenzeller E. d., Parfumerie, Savonnerie, Sustenstrasse 10, Zürich 9-Altstetten, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 40 % ihrer Forderungen, zahlbar innert Monatsfrist seit Publikation der rechtskräftigen gerichtlichen Genehmigung des Nachlassvertrages, gerichtlich bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. Die dem Schuldner seinerzeit bewilligte Nachlassstundung fällt damit dahin.  
Zürich, den 15. Oktober 1934.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich,  
III. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (5169)  
Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, hat durch Beschluss vom 5. September 1934 den von der Kollektivgesellschaft Chioigna & Sohn, Bauspenglerei und Installationen, Bueheggstrasse 136, Zürich 6, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 25 %, zahlbar 15 % innerhalb 14 Tagen nach Genehmigung des Nachlassvertrages und 10 % in einem Jahr nach diesem Termin, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. Die der Schuldnerin seinerzeit bewilligte Nachlassstundung fällt damit dahin.  
Zürich, den 15. Oktober 1934.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich,  
III. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Porrentruy* (5170)  
A note audience du 28 septembre 1934, nous avons homologué le concordat intervenu entre Girardin Ariste, fabricant de pierres fines, à Porrentruy, et ses créanciers.  
Porrentruy, 17 octobre 1934.

Le président du tribunal: Dr. Alf. Ribeaud.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (5083)  
Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 4. Oktober 1934 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Messerli Adolf, Wirt zum «Bären», in Grenchen, bestätigt.  
Solothurn, den 16. Oktober 1934.

Der Gerichtsschreiber:  
A. Obi.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (5084)  
Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 4. Oktober 1934 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Wyss Arnold Johann, Feilenhauerei und Sportgeschäft, in Solothurn, bestätigt.  
Solothurn, den 16. Oktober 1934.

Der Gerichtsschreiber:  
A. Obi.

**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole**  
(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.) (Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (5085)  
**Verhandlung über einen Nachlassvertrag im bäuerlichen Sanierungsverfahren.**  
Den Gläubigern des Sterki Theodor, Landwirt, in Günsberg, wird hierdurch zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 8. November 1934, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Anthaus I. Stock, zu welcher sie hiernit vorgeladen werden.  
Solothurn, den 16. Oktober 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (5108)  
**Nachlassstundungsgesuch verbunden mit Gesuch um Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens gemäss Bundesbeschlüssen vom 30. September 1932 und 27. März 1934.**

Gesuchsteller: Spieler Hans, Inhaber der Hotel-Pension Flora, in Interlaken.

Verhandlungstermin: Montag, den 22. Oktober 1934, nachmittags 4 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung und die Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens schriftlich bis 21. Oktober 1934 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 17. Oktober 1934. Der Gerichtspräsident:  
Itten.

**Kt. Graubünden** *Bezirksgericht Oberlandquart in Davos* (5152)  
**Bestätigung des Pfandnachlass- und Nachlassvertrages.**

Der Bezirksamtsausschuss Oberlandquart hat mit Entscheid vom 20. August 1934 den Pfandnachlassvertrag und den Nachlassvertrag mit den Kurrentgläubigern des Giger-Bächtold A., Sporthotel Stolzenfels, in Davos-Dorf, bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Davos, den 16. Oktober 1934.

Für den Bezirksamtsausschuss Oberlandquart:  
Der Aktuar: S. Wehrli.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (5086)  
**Verhandlung über ein Nachlassstundungsgesuch.**

Den Gläubigern des Frei Louis, Malermeister, in Rüttenen, wird hierdurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über ein vom Gesuchsteller eingereichtes Nachlassstundungsgesuch stattfindet: Donnerstag, den

25. Oktober 1934, vormittags 9½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Anthaus I. Stock. Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 15. Oktober 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (5087)  
**Verhandlung über ein Nachlassstundungsgesuch.**

Den Gläubigern des Wenger Hans, Schreinermeister, in Solzach, wird hierdurch zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über ein vom Schuldner eingereichtes Nachlassstundungsgesuch stattfindet: Donnerstag, den 25. Oktober 1934, vormittags 9½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Anthaus I. Stock. Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 16. Oktober 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (5171)  
**Verhandlung über ein Nachlassstundungsgesuch.**

Mittwoch, den 7. November 1934, vormittags 10½ Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von Meury-Zeller Th., Baugeschäft, Delsbergerallee 74, in Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, 17. Oktober 1934.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,  
Prozesskanzlei.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna  
*Bureau Aarwangen*

Baumschulen usw. — 1934. 17. Oktober. Inhaber der Firma Ernst Meyer, in Langenthal, ist Ernst Meyer, von Bern, in Langenthal, Betrieb von Forstbaumschulen und Handel mit Waldpflanzen. Bleichstrasse 1.

*Bureau Biel*

15. Oktober. Metzgerei Burg A. G., mit Sitz in Biel (S. II. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1934, Seite 1935). Die Aktiengesellschaft wird gemäss Verfügung der kantonalen Justizdirektion vom 10. Oktober 1934 gestützt auf Art. 16, Abs. 3, der revidierten Verordnung II vom 16. Dezember 1918 betreffend Ergänzung der Verordnung vom 6. Mai 1890 über das Handelsregister und das Handelsamtsblatt von Amtes wegen gelöscht.

Immobilien, Hypotheken usw. — 15. Oktober. Die seit dem 19. September 1932 im Handelsregister von Bern eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma Hyper A. G., mit Sitz in Bern (S. II. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1934, Seite 258), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Oktober 1934 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei den Sitz nach Biel verlegt. Die Statuten datieren vom 5. September 1931. Sie wurden erstmals revidiert am 23. Dezember 1933. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Der Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit und der Tausch von Liegenschaften, der Erwerb und der Verkauf von Hypothekartiteln und sonstigen Forderungen, sowie Verwaltungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 10 Namenaktien von je Fr. 1000. Die gesetzlich vorgesehenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, zurzeit aus einem, nämlich Dr. jur. Boris Lifschitz, Fürsprecher, von und in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Bahnhofstrasse 1.

Photohandlung. — 16. Oktober. Die Einzelfirma Rud. Balseheit, Photohandlung für Amateure, in Biel (S. II. A. B. Nr. 142 vom 19. Juni 1918, Seite 990), verzieht Geschäftsdomizil an der Neuegasse 37.

*Bureau Büren a. A.*

Zimmerei, Schreinerei. — 16. Oktober. Die Einzelfirma Albert Stotzer, mechanische Zimmerei und Schreinerei, mit Sitz in Büren a. A. (S. II. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1928, Seite 258), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

*Bureau Frutigen*

15. Oktober. Die Genossenschaft Pferdeversicherungs-Genossenschaft des Kander- und Simmentals und Umgebung, mit Sitz in Frutigen (S. II. A. B. Nr. 209 vom 7. September 1933, Seite 2114), hat in ihrer ordentlichen Hauptversammlung vom 6. Mai 1934 ihre Statuten revidiert wie folgt: Mit Abschluss eines schriftlichen Vertrages, Police genannt, und nach Zahlung der Prämie, wird der Versicherungsnehmer Mitglied der Genossenschaft. Die Mitgliedschaft erlischt am Schluss desjenigen Jahres, in welchem der Vertrag aus irgendwelchem Grunde aufgehoben worden ist. Der Austritt erfolgt: 1. durch schriftliche Erklärung von Seite des Versicherers spätestens drei Monate vor Ablauf des Versicherungsjahres (30. April), ohne welche die Versicherung für ein ferneres Jahr bestehen bleibt; 2. durch den Tod. Die Erben können an Stelle des Verstorbenen Mitglied werden, ohne Entrichtung eines Eintrittsgeldes; 3. durch Wegzug aus dem Geschäftskreis der Genossenschaft. Der Ausschluss kann erfolgen bei Nichterfüllung der Pflichten und wegen betrügerischen Handlungen gegenüber der Genossenschaft. Austritt und Ausschluss ziehen den Verlust aller Rechte an die Genossenschaft nach sich. Der jährliche Beitrag an die Versicherung wird nach Bedürfnis und Stand der Kasse, sowie des Vermögensbestandes, durch den Vorstand festgesetzt, in ausserordentlichen Fällen durch die Hauptversammlung. Zur teilweisen Deckung der Verwaltungskosten wird pro versichertes Tier und pro Jahr ein Beitrag von Fr. 2 erhoben. Als Eintrittsgeld wird ½ % der Schätzungssumme, mindestens Fr. 5, bezogen. Die Jahresprämie ist jährlich, unmittelbar nach der Zusendung der Rechnung durch den Verwalter, zu entrichten. Sollten die festgesetzten Jahresprämien zur Bestreitung der ordentlichen Vergütungen und Kosten nicht ausreichen, so ist eine verhältnismässige Nachzahlung zu leisten, deren Höhe durch den Vorstand festgesetzt wird. Zur Nachzahlung sind sämtliche Mitglieder des betreffenden Versicherungsjahres verpflichtet. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten und vier weiteren Mitgliedern. Neu in den Vorstand wurde gewählt

Hans Ueltsehi, Johann Jakobs sel., Säger und Handelsmann, in Reidenbach, von und in Bolligen. Dieser ist gemeinsam mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten kollektiv zeichnungsberechtigt. Alle übrigen publizierten Eintragungen bleiben unverändert.

#### Bureau Interlaken

Malergeschäft. — 17. Oktober. Die Einzelfirma Werner Fehlmann, Malergeschäft, in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 120 vom 24. Mai 1930, Seite 1113), hat den Sitz des Geschäftes verlegt nach Rothornstrasse Nr. 33.

Confiserie. — 17. Oktober. Der Inhaber der Einzelfirma Eckenberg-Graf, in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 209 vom 9. September 1925, Seite 1533), ändert diese Firma ab in Paul Eckenberg. Sein Heimatort ist nun infolge Einbürgerung Interlaken.

Samen- und Düngerhandlung. — 17. Oktober. Der Inhaber der Einzelfirma Willy von Gunten, in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1928, Seite 1212), fügt der Natur des Geschäftes als weitem Geschäftszweig bei: Samen- und Düngerhandlung.

Pension. — 17. Oktober. Der Inhaber der Einzelfirma A. Frey-Glaus, in Oberried (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1917, Seite 670), fügt der Natur des Geschäftes als weitem Geschäftszweig bei: Betrieb der Pension Alpenblick.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Wirtschaft. — 16. Oktober. Die Einzelfirma Hans Zaugg, Wirtschaft zur « Emmenbrücke », mit Sitz in Schüpbach, Gemeinde Signau (S. H. A. B. Nr. 101 vom 2. Mai 1923, Seite 879), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Wirtschaft. — 16. Oktober. Inhaber der Einzelfirma Gottlieb Zürcher, in Schüpbach, Gemeinde Signau, ist Gottlieb Zürcher, von Trub, in Schüpbach, Gemeinde Signau. Betrieb der Wirtschaft zur « Emmenbrücke », in Schüpbach.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstellen

Film-Verleih. — 1934. 16. Oktober. Die Einzelfirma Ernst Isenrich, Star Film, in Zuchwil (S. H. A. B. Nr. 277 vom 27. November 1931, Seite 2538), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

#### Bureau Stadt Solothurn

16. Oktober. Die Firma Frau Streit, Reformhaus Natura, Spezialhaus für neuzeitliche Ernährung und Körperpflege, gesundheitliche Bekleidung und Kräuterdrogerie, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 71 vom 26. März 1934, Seite 790), hat das Geschäfteslokal von der Bielstrasse 15 an die Barfüssergasse 3 verlegt.

Wirtschaft, Comestibles. — 17. Oktober. Der Inhaber der Firma Giovanni Casabella-Poletti, Wirtschafts- und Restaurationsbetrieb zum « Wengihaus », in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1930, Seite 2360), ändert seine Firma ab in: Casabella-Poletti. An Bruno Poletti, Kaufmann, italienischer Staatsangehöriger, in Solothurn, wird Einzelprokura erteilt. Ferner wird in die Natur des Geschäftes neu aufgenommen: Comestibleshandlung.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1934. 16. Oktober. Unter der Firma **Presstoff- & Metallwerk A.-G.** Arbon hat sich, mit Sitz in Arbon und auf unbeschränkte Dauer, am 4. Oktober 1934 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Herstellung und der Vertrieb von Presstoffartikeln und Metallwaren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen oder mit solchen fusionieren, Filialen gründen, Liegenschaften mieten, erwerben und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Für eine Mehrzahl von Aktien können Zertifikate ausgegeben werden. Die Gesellschaft übernimmt von Ulrich Kuster, in Balgach, Waren, Formen, Werkzeuge und Maschinen gen. Ass. Inventurverzeichnis vom 6. September 1934 zum Preise von Franken 6000 gegen Uebergabe von 6 voll einbezahlten Gesellschaftsaktien an den Verkäufer, und von Ulrich Kuster, in Balgach, und Wilhelm Dietz, in Rorschach, Patente, angemeldete Patente und Herstellungsverfahren gemäss gesondertem Verzeichnis vom 6. September 1934 zum Preise von Fr. 4000 gegen Uebergabe von je 10 Gesellschaftsaktien zu nominell Fr. 1000 an Ulrich Kuster und Wilhelm Dietz. Diese 20 Aktien gelten durch die Apports mit 20 % einbezahlt. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtblatt. Der Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bezeichnet diejenigen Personen, welche für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen und setzt die Art der Zeichnung fest. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrate an: Jacob Senn, Kaufmann, von Mosnang, und Arbon, in Arbon, Präsident; Ulrich Kuster, Kaufmann, von Diepoldsau, in Balgach, und Wilhelm Dietz, Ingenieur, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschach. Die genannten führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Geschäftslokal: Thomas Bornhauserstrasse 12.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Articolica salughini, ecc. — 1934. 15. ottobre. La società anonima **IMGA S. A.**, in Locarno, fabbricazione e vendita di articoli casalinghi in filo di ferro, tele metalliche, ecc. (F. u. s. di c. del 26 aprile 1933, n° 96, pag. 1000), è stata dichiarata sciolta con decisioni delle assemblee degli azionisti del 31 marzo e 11 settembre 1934. La liquidazione come risulta da detti verbali essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata, così autorizzata anche dal Dipartimento Giustizia con sua decisione 8 ottobre 1934.

Lavorazione graniti. — 15 ottobre. La ditta **Romolo Gilà**, in Tegna, lavorazione graniti (F. u. s. di c. del 1° novembre 1930, n° 256, pag. 2240), dà procura a Mario Pilati di Pietro, da Italia, in Muralto, che vincolerà la ditta con la propria firma individuale.

Smecio della uova e pollame. — 15 ottobre. La società cooperativa **Cooperativa Verbania-Ovo**, con sede in Locarno, con scopo lo smercio delle uova, pollame, ecc. (F. u. s. di c. del 17 maggio 1932, n° 112, pag. 1179), notificano che nell'assemblea del 25 febbraio 1934 vennero apportati agli statuti le variazioni che seguono: Organo ufficiale della società è il giornale « Il Paese ». L'art. 6 è variato nel senso che la tassa sociale annua è ridotta a fr. 3 per i soci attivi aventi non più di 100 galline e aumentata a fr. 10 per i soci con oltre 500 galline (prima era fr. 5 per i soci attivi e fr. 2 per i contribuenti). Il numero dei componenti il consiglio d'amministrazione è stato ridotto da 7 a 5. In tal senso venne variato l'arti-

colo 21. Hanno cessato di far parte del consiglio stesso: avvocato Amilcare Remonda, di cui cessa il diritto di firma già quale vice-presidente; avvocato Giuseppe Respini e Pietro Pometta, membri, che hanno declinato la rielezione, e Federico Santter, membro, cessato defunto. Ne sono nominati nuovi membri: Antonio Frascella fu Antonio, pollicoltore, da Brione s/Al, in Minusio, vice-presidente, con diritto di firma collettiva col presidente o col segretario-cassiere; Emiio Loosli fu Emiio, pollicoltore, da Eriswil (Berna), in Locarno, membro.

#### Ufficio di Lugano

Amministrazione di stabili. — 17 ottobre. La società in nome collettivo **D. Bottani & C.** in liquidazione, con sede a Lugano (F. u. s. di c. del 18 gennaio 1934, n° 14, pag. 149), ha ultimato la liquidazione dell'impresa costruzioni. Essa continua ad esistere per l'amministrazione degli immobili. La ragione sociale viene di conseguenza modificata in **D. Bottani & C. Società Immobiliare**. Nessuna modificazione è avvenuta circa la rappresentanza della società. Genere di commercio: amministrazione di stabili. Uffici in Via Mercato n° 1.

Farmacia. — 17 ottobre. La ditta **Massimiliano Nobile**, in Tesserete, farmacia (F. u. s. di c. del 3 settembre 1926, n° 205, pag. 1569), viene cancellata per decesso del titolare.

Farmacia. — 17 ottobre. Titolare della ditta **Ignazio Nobile**, in Tesserete, è Ignazio Nobile fu Ernesto, da Campestro, domiciliato a Tesserete. Farmacia.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

Institut de jeunes gens. — 1934. 17. octobre. La raison sociale **Max Sillig**, dont le siège est à Bellerive, La Tour-de-Peilz, Maison d'éducation pour jeunes gens, et dont le titulaire est Max-Henri, fils d'Edwin Sillig, de la Tour-de-Peilz, y domicilié (F. o. s. du c. du 12 août 1901, n° 84, page 1134), a transféré son siège social à Villars-sur-Ollon.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

Pension. — 1934. 17. octobre. Le chef de la maison **Marie Schenker-Jungo**, à Montana, est Marie Schenker, née Jungo, autorisée de son époux Emil Schenker, de ct à Montana. Exploitation de la Pension « Villa Clovelly », à Montana.

#### Genf — Genève — Ginevra

Café-restaurant. — 1934. 15. octobre. La maison **Gustave Koller**, à Conches (Chêne-Bougeries) (F. o. s. du c. du 24 avril 1933, page 980) ayant remis son café-restaurant et commerce d'épicerie, 182, route de Fleurissant, a transféré son siège commercial au Petit-Lancy (Lancy), où elle exploite le « Café-restaurant Beau-Site », Chemin de la Vendée s/n. Le domicile particulier du titulaire est également au Petit-Lancy (Lancy).

Expert-comptable, etc. — 15 octobre. Les bureaux de la maison **Bovard-Binet**, expert-comptable; affaires immobilières et commerciales, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> novembre 1930, page 2241) sont actuellement: Quai des Bergues 27.

Pharmacie. — 15 octobre. Le chef de la maison **René Grosclaude**, suer de **E. Perrotet**, à Genève, est René-Emile Grosclaude, Dr ès-sciences, du Locle (Neuchâtel), domicilié à Carouge. Exploitation d'une pharmacie, à l'enseigne: « Pharmacie du Cours de Rive ». Cours de Rive 2, et Rue d'Italie 9.

15 octobre. **Société Immobilière Rond Point de St. Jean**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 juillet 1922, page 1432). Le conseil d'administration est composé de: William Henssler (inscrit), président et Victor Décaval (inscrit) secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse actuelle de la société: Rue de l'Archevêque 13 (bureau de W. Henssler, administrateur).

15 octobre. La **Société de Battage et Labourage mécanique de Satigny**, société coopérative ayant son siège à Satigny (F. o. s. du c. du 4 mai 1928, page 883) a, dans son assemblée générale du 31 mai 1926 modifié ses statuts, notamment en ce sens que le montant de la ou des parts sociales de fr. 500 chacune souscrites par les sociétaires et libérées à leur entrée, ainsi que les intérêts, garantissent en tout temps les sommes dues par le sociétaire ou par son fermier. Alfred Dugerdil a été nommé président du conseil de direction et Charles Plan secrétaire (tous deux inscrits).

Editions, travaux d'impression, etc. — 15 octobre. **Atar**, société anonyme, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 octobre 1934, page 2809). Les administrateurs Henry Necker et Charles Boveyron, démissionnaires, sont radiés. Le président du conseil est Jules Mussard (administrateur inscrit). En outre, Félix Horrisberger, inscrit jusqu'ici comme directeur commercial, a été nommé directeur général et continue à engager la société par sa signature individuelle.

15 octobre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Pierre Jeandin, notaire à Genève, le 9 octobre 1934, la **Société Immobilière de la Selmaz**, société anonyme inscrite jusqu'ici à Chêne-Bourg (F. o. s. du c. du 18 mai 1928, page 981) a modifié ses statuts en ce sens qu'elle a transféré son siège social à Genève. Charles Chamay, régisseur d'immeubles, de ct à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Auguste Nospikel, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 9, au domicile de l'administrateur.

Participations, etc. — 15 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 12 octobre 1934, dont le procès-verbal a été dressé par Me Gustave Martin, notaire à Genève, la société anonyme dite **Klarrion S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 octobre 1933, page 2524) a porté son capital de fr. 60,000 à fr. 200,000, par l'émission de 140 actions nouvelles de fr. 1000 chacune, en sorte que le capital social est actuellement de fr. 200,000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

15 octobre. Suivant procès-verbal reçu par Me Gustave Martin, notaire à Genève, le 12 octobre 1934 et statuts du même jour, il a été constitué sous la dénomination de: **Société d'Édition indépendante**, une société anonyme ayant pour objet l'édition et la vente du journal « Le Pilon » et de toute publication patriotique, littéraire et artistique, ainsi que l'exploitation d'un office de publicité artistique et fantaisiste. La société pourra s'intéresser, en outre, à toute affaire qui, par son esprit, se rapprochera du but indiqué ci-dessus. Le siège de la société est à Genève. Sa durée

est indéterminée. Le capital social est de fr. 50,000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Georges Oltramare, demeurant à Genève, 19, avenue des Bosquets, fait apport à la société du droit d'éditer le journal « Le Pilon » dont il demeurera le seul rédacteur absolu, pendant la durée de la société, avec la clientèle de lecteurs et abonnés qu'il a déjà assurés au journal « Le Pilon ». Cet apport est estimé fr. 15,000, prix pour lequel l'apport est consenti. En paiement de cet apport, Georges Oltramare reçoit 30 actions de fr. 500 de la société entièrement libérées. Les publications de la société seront valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de 3 membres, savoir: Georges-Albert Oltramare, président, journaliste, de et à Genève; Louis-Charles-Clément Vogt, avocat, secrétaire, de et à Genève, et René-Louis Piachaud, homme de lettres, de Genève, à Veyrier. La société est valablement engagée par la signature individuelle de Georges-Albert Oltramare, président du conseil ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Bureaux de la société: Rue de la Corratérie 13.

15 octobre. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. Maçonnerie. — C. Lazzarini, entreprise de maçonnerie, à Vésenaz (Collonge-Bellerive (F. o. s. du e. du 22 septembre 1930, page 1944);
2. Combustibles. — Minéra S. A. en liquidation, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du e. du 4 juillet 1934, page 1850);
3. Garage d'automobiles. — Pifferlini, exploitation d'un garage d'automobiles, à Genève (F. o. s. du e. du 21 février 1933, page 426);
4. Cafés, chocolats, etc. — Santésa, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du e. du 20 avril 1933, page 944).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

4 % Anleihe der Eidgenossenschaft 1934 von 100 Millionen Franken (Mitgeteilt.)

Die von den Bankgruppen fest übernommenen 85 Millionen Franken dieser vom Bundesrat letzter Tage beschlossenen Anleihe werden vom 20. bis 26. Oktober 1934 zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt. Der Zeichnungspreis beträgt 98,65 % zuzüglich 0,60 % eidgenössische Stempelabgabe, sodass sich für den Zeichner eine Rendite von 4 1/8 % ergibt. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt ohne vorherige Kündigung am 15. November 1946. Die Anleihe kommt sowohl hinsichtlich der Rendite als auch bezüglich der Laufzeit den Wünschen des anlagensuchenden Publikums weitgehend entgegen. Dies und die günstige Verfassung des Kapitalmarktes dürfte den Erfolg der Emission sicherstellen. 246. 20. 10. 34.

Deutschland — Ursprungszeugnisse

Sendungen von Citrusfrüchten und Südfrüchten, sowie von unreifen und reifen Nüssen mit noch grüner Schale, unterliegen bei der Einfuhr nach Deutschland dem Untersuchungszwang auf San José-Schildlausbefall, wenn sie aus Ländern stammen, in denen die San José-Schildlaus vorkommt oder denen gegenüber der Verdacht des Vorkommens dieses Parasiten besteht. Nüsse ohne grüne Schale sind von der Untersuchung befreit. Für Sendungen aus Ländern wie die Schweiz, die in den Verordnungen zur Verhütung der Einschleppung der San José-Schildlaus nicht aufgezählt sind, können die deutschen Zollämter ein Ursprungszeugnis verlangen, das in der Schweiz von der zuständigen Handelskammer (Ursprungszeugnisstelle) auszustellen ist. Fehlt ein solches Zeugnis, so werden die Früchte untersucht. Die vorstehenden Bestimmungen gelten auch für den kleinen Grenzverkehr. 246. 20. 10. 34.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Schweizerische Eidgenossenschaft

4% Eidgenössische Anleihe 1934 von Fr. 100,000,000

Prospekt

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 22. Dezember 1933 betreffend die Aufnahme von Anleihen für die Bundesverwaltung, hat in seiner Sitzung vom 11. Oktober 1934 beschlossen, für Rechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Konsolidierung schwebender Schulden und zur Deckung laufender Bedürfnisse eine Anleihe im Nominalbetrag von Fr. 100,000,000 aufzunehmen.

Für diese Anleihe gelten folgende Bestimmungen:

1. Die Anleihe ist eingeteilt in Obligationen im Nominalbetrag von Fr. 1000 und 5000. Alle Titel lauten auf den Inhaber; sie können jedoch spendefrei beim eidgenössischen Kassen- und Rechnungswesen in Bern gegen Namenszertifikate deponiert werden.
2. Die Obligationen sind zu 4 % per Jahr verzinslich und tragen Semestereuropans per 15. Mai und 15. November. Der erste Coupon ist zahlbar am 15. Mai 1935.
3. Die Anleihe ist zu pari ohne vorhergehende Kündigung rückzahlbar am 15. November 1946. Der Bundesrat behält sich indessen das Recht vor, die Anleihe schon am 15. November 1944 oder auf jeden folgenden Coupontermin nach vorheriger dreimonatiger Kündigung ganz oder teilweise zurückzuzahlen. Bei teilweiser Rückzahlung werden die zu tilgenden Obligationen durch das Los bestimmt.
4. Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Obligationen sind in Schweizerwährung spendefrei, erstere jedoch unter Abzug der eidgenössischen Stempelabgabe auf Coupons, zahlbar bei den Kassen der Schweizerischen Nationalbank und bei den Kassen der Institute, welche dem Kartell Schweizerischer Banken oder dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehören.
5. Das eidgenössische Finanz- und Zolldepartement wird für die Kotierung dieser Anleihe während deren ganzer Dauer an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich die nötigen Schritte tun.
6. Die den Anleiheendienst betreffenden Publikationen werden im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt erfolgen.

Bern, den 19. Oktober 1934.

Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement: Meyer

Zeichnungen werden entgegengenommen oder vermittelt von sämtlichen Banken, Bankfirmen und öffentlichen Sparkassen der Schweiz.

Emprunt du canton de Fribourg, Suisse Hôpital Cantonal, de 1902 64<sup>me</sup> tirage des séries des obligations de 15 fr.

Séries:

170	390	574	628	1007	1292	1431	1493	1538	1605	1784	2011
2632	2816	2913	2988	3047	3167	3276	3289	3383	3460	3651	3675
3777	3794	3897	3931	4126	4382	4487	4573	4667	4676	4965	5066
5140	5180	5288	5492	5589	5614	5637	6026	7065	7360	7599	7611
7630	8162	8423	8590	8722	8836	8893	9171	9284	9315	9410	9862

Le tirage des numéros de ces séries et des lots affectés aura lieu, à 9 h., le 15 novembre prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie, N° 17 à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants: Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher & Cie., Bâle; Banque Commerciale de Berne, Berne; Union de Banques suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds; Crédit Suisse, Genève; Société de Banque Suisse, Lausanne; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Société de Banque Suisse, Neuchâtel; MM. A. Hofmann & Cie., S. A. Zurich; MM. Boissévain, Frères, Amsterdam.

Fribourg, le 15 octobre 1934. La Direction des Finances du canton de Fribourg.

Das eidgenössische Finanz- und Zolldepartement hat sich von der vorgeschriebenen 4 % Eidgenössischen Anleihe von 1934 für die Bundesverwaltung Fr. 15,000,000 reserviert.

Die unterzeichneten Bankgruppen haben den Restbetrag von Fr. 85,000,000 fest übernommen und legen ihn vom 20. bis 26. Oktober 1934, 16 Uhr zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der Zeichnungspreis beträgt 98,65 % zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Effektenstempel.
2. Die Zuteilung erfolgt sobald als möglich nach Schluss der Zeichnung mittels brieflicher Anzeige an die Zeichner. Im Falle einer Überzeichnung des verfügbaren Betrages unterliegen die Zeichnungsmeldungen einer Reduktion.
3. Die Liberierung der zuteilten Titel hat vom 2. bis 30. November 1934 zu erfolgen, mit Zinsverrechnung zu 4 % per 15. November 1934.
4. Die Zeichner erhalten bei der Einzahlung auf Wunsch einen Lieferschein der Zeichnungsstelle, welcher ab 15. Dezember 1934 gegen die definitiven Titel umgetauscht wird.

Bern und Basel, den 19. Oktober 1934. 2712

Kartell Schweizerischer Banken:

Kantonalbank von Bern, Eidgenössische Bank A.-G., Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerische Kreditanstalt, Basler Handelsbank, Schweizerischer Bankverein, Aktiengesellschaft Len & Co., Schweizerische Volksbank.

Verband Schweizerischer Kantonalbanken:

Aargauische Kantonalbank, Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Appenzell I.-Rh. Kantonalbank, Banca dello Stato del Cantone Ticino, Baselnadschaftliche Kantonalbank, Basler Kantonalbank, Friburger Staatsbank, Glarner Kantonalbank, Graubündner Kantonalbank, Kantonalbank Schwyz, Luzerner Kantonalbank, Neuenburger Kantonalbank, Nidwaldner Kantonalbank, Obwaldner Kantonalbank, St. Gallische Kantonalbank, Schaffhauser Kantonalbank, Solothurner Kantonalbank, Thurgauische Kantonalbank, Urner Kantonalbank, Waadtländer Kantonalbank, Valaischer Kantonalbank, Zürcher Kantonalbank, Zuger Kantonalbank.

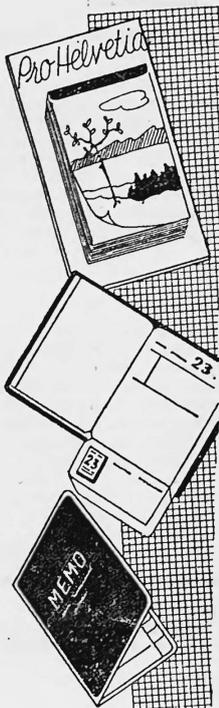
„WATT“ Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Glarus

Auf Grund der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit unser 5% Obligationenanleihen vom Jahre 1925 auf den 1. Mai 1935 zur Rückzahlung.

Die Einlösung der Obligationen erfolgt vom 1. Mai 1935 an kostenfrei durch die Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und deren Niederlassungen. Die Titel müssen mit dem an Rückzahlungstermin noch nicht fälligen Coupon Nr. 52 versehen sein, widrigenfalls dessen Betrag vom Kapital gekürzt wird. Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung auf.

Glarus, den 12. Oktober 1934. (10245 Z) 2721 i

„WATT“ Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Der Verwaltungsrat.



Denken Sie jetzt daran...

dass Sie auf das nächste Jahresende Ihren guten Kunden wiederum die übliche kleine Aufmerksamkeit erweisen sollten. Wollen Sie aber Ihren Zweck wirklich erreichen, d. h. sich beim massgebenden Chef in freundliche Erinnerung bringen, dann müssen Sie etwas wählen, das Sie ihm persönlich zustellen dürfen. Ein gewöhnlicher Kalender wird jeweils achtlos an irgendein Büro weiter gegeben. Wollen Sie dies vermeiden, so wählen Sie einen der nebenstehenden Geschenkartikel. Nicht zu teuer, zeichnen sie sich doch durch eine gediegene Aufmachung und einen persönlichen Charakter aus. Verlangen Sie noch heute Offerte und geben Sie uns die in Frage kommende Anzahl an.

**PRO HELVETIA**

ein Abreisskalender mit prächtigen Schweizerbildern.

Die besonders praktisch angelegte **AGENDA**

Ein sehr hübscher und bequemer **TASCHENKALENDER**

Kleinere Posten vermittelt Ihnen zu Originalpreisen auch jede ortsnässige Papeterie.



**Verlag Hallwag**

Telephon 28.222

BERN

55

Etude d'avocat (fondée en 1895)

**Etienne Chappuis** St-Mier (Berne)

Représentation devant tous Tribunaux suisses - Affaires commerciales - Responsabilités - Litiges en matière d'impôts - Héritages - Divorces - Incasements - Correspondance en langue française et allemande. 2524

Vergessen Sie nicht:

Das Handelsamtsblatt erreicht Banken, Handelshäuser, industrielle Betriebe, mit einem Wort

**Geassabnehmer**

**Compania Italo-Argentina de Electricidad**

Buenos Aires

**Paiement de dividende**

Le Conseil d'Administration de la Compania Italo-Argentina de Electricidad à Buenos Aires, faisant usage du droit que lui confèrent les statuts, a décidé la distribution d'un acompte de dividende de m. n. 3.— par action pour le premier semestre de 1934.

Les restrictions actuelles en matière de devises mettant toutefois la Société dans l'impossibilité de transférer à l'étranger les disponibilités qu'elle possède en Argentine, le paiement de ce dividende, déduction faite du 5% pour l'impôt sur les revenus (Loi 11,682), aura lieu dès le 22 octobre 1934 exclusivement à Buenos Aires, contre remise du coupon No. 31 des titres de la nouvelle impression:

- chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,
- chez le Banco Italo-Belga,
- chez le Banco Francés e Italiano para la América del Sud,
- chez le Nuevo Banco Italiano.

Buenos Aires, le 24 septembre 1934.

569 Q

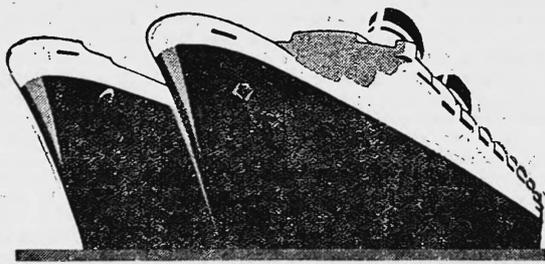
**Le Conseil d'Administration.**

En vertu de cette annonce, les domiciles suisses de paiement désignés ci-après sont disposés à procéder, sans frais, à l'encaissement des coupons de dividende No. 31 et à en régler le produit après rentrée soit par chèque sur Buenos Aires soit en francs suisses au cours du jour.

Bâle, Zurich, Berne et Lugano, le 20 octobre 1934.

- Société de Banque Suisse, Crédit Suisse,
- Union de Banques Suisses, Société Anonyme Len & Cie.,
- Banque Union de Crédit, Banque Commerciale de Berne,
- M. A. Sarasin & Cie., Privatbank und Verwaltungsgesellschaft.

Ces coupons peuvent être présentés à l'encaissement auprès de tous les sièges, succursales et agences des Banques précitées.



**Italianische Expressdienste**

**NORD- UND SÜD-AMERIKA**

vom Tyrrhenischen Meer		von der Adria
REX - CONTE DI SAVOIA	(Italia)	SATURNIA* (Cosulich)
AUGUSTUS - CONTE GRANDE	"	VULCANIA "
CONTE BIANCAMANO	"	NEPTUNIA "
ROMA	"	OCEANIA "

**ZENTRAL-AMERIKA**

**SÜD-PACIFIC**

vom Tyrrhenischen Meer  
VIRGILIO (Italia)  
ORAZIO "

**NORD-BRASILLEN**

von der Adria und vom Tyrrhenischen Meer  
AMAZZONIA (Cosulich)  
URANIA "

**AUSTRALIEN**

v. Tyrrhenischen Meer  
ESQUILINO (Italia)  
REMO "  
ROMOLO "  
VIMINALE "

**SÜD-AFRIKA**

v. Tyrrhenischen Meer  
DUILIO (Italia)  
GIULIO CESARE "

Verlangen Sie die interessanten Prospekte über die

**Erholungsreisen auf See**

mit frei zusammenstellbaren Reiserouten bei Benützung der regulären Dienste

**ITALIA**

Vereinigte Flotten Cosulich-Lloyd Sabauda - Navigazione Generale - Genua

**COSULICH**

Società Triestina di Navigazione Triest

BEHÖRDLICH PAT. GENERALAGENTUR FÜR DIE SCHWEIZ:

**„SUISSE-ITALIE“ S. A.**

46-14

Reise- und Transportgesellschaft - Sitz ZÜRICH, Bahnhofstr. 80  
Platzbelegungen auch bei allen pat. Reisebureaux

**GENERALFRACHTVERTRETUNG**

SITZ ZÜRICH Bahnhofstrasse 80, II. Etage

**Ausstellung von Konnossementen**

**Papierfabriken Landquart A.G. in Landquart**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 27. Oktober 1934, vormittags 11¼ Uhr im Hotel Landquart in Landquart

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 28. Oktober 1933.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Beschlussfassung betreffend Verwendung des Gewinnes.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und einem Suppleanten.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des Aktienbesitzes von unserer Geschäftsleitung in Landquart bezogen werden. (11151 Ch) 2625 i

Landquart, den 6. Oktober 1934.

**Der Verwaltungsrat.**

**Schirmgeschäft**

Fabrikation u. Detailverkauf Kornhausplatz 14, Bern.

**Alfred Lüthi**

Durch die Konkursöffnung über **Walter Lüthi**, Engros-Schirmfabrikation, Kornhausplatz 14, III. Stock, und Detailgeschäft Bahnhofplatz-Schweizerhoflaube 2 in Bern, wird mein Geschäft in keiner Weise berührt. Ich bitte meine Kundenschaft, hiervon Kenntnis zu nehmen, u. empfehle ihr auch fernerhin meine anerkannt guten Qualitätswaren. 2735



**Patente**

in allen Ländern durch Dipl.-Ing. J. Spältli Limmatquai 82, Zürich. Tel. 29.585 252

**H. ZUMSTEG**

Rotbuchstrasse 1 Zürich 2504

**Darlehen Nachlassverträge Inkasso An- und Verkauf von Schuldbriefen**

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt